Организация Объединенных Наций E/AC.51/2003/L.5/Add.29

Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
7 July 2003
Russian
Original: English

Комитет по программе и координации
Сорок третья сессия
9 июня — 3 июля 2003 года
Пункт 9 повестки дня
Утверждение доклада Комитета о работе его сорок третьей сессии

Докладчик: г-н Джерри **Крамер** (Канада)

Добавление

Вопросы программ: предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

(Пункт 4(a))

Раздел 28

Общественная информация

1. На своих 20-м и 21-м заседаниях 24 июня 2003 года Комитет по программе и координации рассмотрел раздел 28 «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/58/6 (раздел 28)).

2. Представитель Генерального секретаря внес на рассмотрение раздел 28 и ответил на вопросы, поднятые в ходе обсуждения этой программы в Комитете.

Обсуждение

3. Были признаны значительные достижения как по существу, так и организационного плана. Отмечались улучшения и в представлении доклада. Члены Комитета приветствовали намерение укрепить управление, ориентированное на конкретные результаты, посредством проведения ежегодного обзора результативности программы, проекта самооценки, осуществляемого при поддержке Управления служб внутреннего надзора и рассчитанного на три года, и расширение возможностей для профессиональной подготовки персонала, хотя и поставили под сомнение чрезмерную продолжительность периода оценки.

03-41835 (R) 080703 080703
0341835

4. Была высказана точка зрения о том, что у Генерального секретаря будут стимулы к оперативному осуществлению этих элементов реформы по своему собственному усмотрению согласно уже принятым соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи. Была высказана поддержка процессу перестройки Департамента общественной информации (ДОИ), а также мерам по улучшению функционирования библиотеки им. Дага Хаммаршельда. Было предложено перенести ресурсы для всех библиотек в раздел 28.

5. Была высказана просьба пояснить значение фразы: «обслуживаемые подразделения». Комитет был информирован о том, что «клиенты» — это «оперативные клиенты» Департамента и что в этой связи тесное сотрудничество с Секретариатом имеет важное значение для эффективного осуществления мандатов, предоставленных Генеральной Ассамблеей.

6. Члены Комитета приветствовали прекращение реализации 26 мероприятий, о чем сообщалось в приложении, и призвали провести дальнейший обзор мероприятий. Была высказана точка зрения о том, что выявление мероприятий, осуществление которых необходимо прекратить, должно основываться на вопросах приоритетности и воздействия, а также поступила просьба указать причины, по которым осуществление некоторых мероприятий было прекращено из-за «недостаточных ресурсов». Комитет был проинформирован о том, что мероприятия, перечисленные в приложении к докладу, действительно были определены как имеющие слабое воздействие и низкий приоритет и что в некоторых случаях имело место дублирование.

7. Были предложены различные толкования значения пункта 15 резолюции 57/300, в которой идет речь о рационализации информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов. Комитет был информирован о том, что пункт 15 резолюции 57/300 Генеральной Ассамблеи, в которой содержится просьба представить доклад о ходе осуществления этого предложения, уже дает полномочия на продолжение этой деятельности. Поскольку западноевропейский узел концентрирует свое внимание на странах — членах Европейского союза, то был задан вопрос о том, как эта модель будет работать для восточноевропейских членов. Также указывалось, что консультации относительно применения регионального подхода к информационным центрам в других регионах так пока и не состоялись.

8. Было отмечено, что концепция региональных узлов является жизнеспособной с точки зрения повышения эффективности. Была высказана точка зрения и о важности рассмотрения вопроса о том, что будет потеряно в результате закрытия существующих информационных центров по сравнению с выгодами, полученными от укрепления деятельности посредством создания региональных узлов. В этой связи указывалось, что в плане действий по осуществлению предложения Генерального секретаря о рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов необходимо отразить общую поддержку со стороны принимающего правительства. Было предложено провести консультации со странами, где нет информационных центров, с тем чтобы узнать, улучшится ли их обслуживание при использовании регионального подхода.

9. Было высказано мнение о том, что регионализация информационных центров за счет создания региональных узлов не имеет консенсуса в Генеральной Ассамблее и что этот процесс может поставить под угрозу достижение целей

Департамента, особенно в развивающихся странах. В этой связи указывалось также, что Генеральной Ассамблее следует принять решение по этому вопросу, как только Генеральный секретарь представит доклад об осуществлении своего предложения в Западной Европе.

10. Комитет принял к сведению тот факт, что детали объединения информационных центров Организации Объединенных Наций в Западной Европе в один региональный узел еще не были до конца проработаны на момент подготовки предлагаемого бюджета по программам, и указал на необходимость дальнейшего рассмотрения этого вопроса в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи после проведения консультаций с соответствующими государствами-членами.

11. Было указано, что в таблицу 28.10 следует вставить новый показатель ожидаемых достижений «Успешное осуществление инициативы о создании региональных узлов во всех регионах» и новый показатель достижения результатов «Количество информационных центров, объединенных в региональный узел».

12. Некоторые государства-члены отметили, что слова «в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна» следует добавить после слов «Ближнем Востоке» в последнем предложении пункта 28.33.

13. Была высказана точка зрения о том, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население и что пункт 28.30 раздела 28 должен отражать этот важный элемент в соответствии с пунктом 37 резолюции 57/130 B Генеральной Ассамблеи.

Выводы и рекомендации

14. Комитет принял к сведению описательную часть программы раздела 28 «Общественная информация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и рекомендовал Генеральной Ассамблее продолжить рассмотрение раздела 28, принимая во внимание следующие изменения:

Пункт 28.3

Заменить два первых предложения следующим предложением: «Основной мандат Департамента общественной информации содержится в резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года, а его главная задача заключается в доведении до сведения общественности, посредством осуществления своей информационно-пропагандистской деятельности, точной, беспристрастной, всеобъемлющей и своевременной информации о задачах и функциях Организации Объединенных Наций в целях укрепления международной поддержки деятельности Организации с использованием максимальной транспарентности, учитывая существующие мандаты и придерживаясь положения 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, с тем чтобы придать большую целенаправленность своим идеям и лучше сконцентрировать свои усилия, и в порядке организации эффективной деятельности обеспечивать соответствие своих программ потребностям целевых аудиторий на основе более эффек-

тивных механизмов обратной связи и оценки, как это изложено в резолюции 57/130 B Генеральной Ассамблеи».

В последнем предложении после слов «было подготовлено» вставить слова «, что положительно встречено Комитетом по информации,».

Пункт 28.4

Второе предложение следует читать: «Его основная задача, используя приоритеты среднесрочного плана в качестве основного руководства и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия), будет сконцентрирована на искоренении нищеты, предотвращении конфликтов, устойчивом развитии, правах человека, эпидемии ВИЧ/СПИДа, борьбе с международным терроризмом и потребностях Африканского континента (см. резолюцию 57/130 B), а также на международном сотрудничестве, передаче технологии и обеспечении транспарентности в международной торговле».

Пункт 28.11

После слов «западноевропейского регионального узла» в третьем предложении вставить слова «в соответствии с резолюцией 57/130 B и резолюцией 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно».

Таблица 28.7

В конце предложения в колонке «*Цель*» добавить слова «и оценки этого воздействия посредством проведения ежегодных обзоров программы».

В колонке «*Показатели достижения результатов*», подпункт (d), поставить (d) в начале предложения, а в конце предложения добавить слова «в ходе осуществления деятельности по результатам проводимых Департаментом ежегодных обзоров воздействия программы».

Пункт 28.29

В первом предложении опустить слова «и установленным Генеральным секретарем».

Во втором предложении заменить слова «руководствуясь Декларацией тысячелетия» словами «руководствуясь среднесрочным планом и Декларацией тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

Пункт 28.30

Заменить второе предложение следующим текстом: «Под руководством Службы информационных центров в Центральных учреждениях информационные центры и информационные компоненты Организации Объединенных Наций, а также региональные узлы, где это уместно, будут играть существенную роль в деле распространения информации о деятельности Организации среди народов мира, включая области, изложенные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, вместе с информационными центрами в качестве «рупора» Департамента об-

щественной информации на местах, и будут взаимодействовать через местных посредников, с тем чтобы содействовать повышению осведомленности общественности и мобилизовать поддержку деятельности Организации Объединенных Наций на местном уровне, принимая во внимание тот факт, что информация на местных языках оказывает наиболее сильное воздействие на местное население».

Пункт 28.31

После слов «региональные информационные узлы, расположенные в стратегически важных районах» в первом предложении вставить слова «в соответствии с резолюцией 57/130 B и резолюцией 57/300, в частности пунктами 44 и 15 соответственно.»

Пункт 28.33

Опустить последнее предложение.

Таблица 28.10

В подпункте (a) колонки «Ожидаемые достижения» заменить слова «по приоритетным направлениям» словами «в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей».

В колонке «Цель» после слов «по приоритетным направлениям» вставить слова «среднесрочного плана и Декларации тысячелетия (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)».

Пункт 28.50

В конце первого предложения заменить слова «государствами-членами» словами «межправительственными органами в сотрудничестве с государствами-членами».

Таблица 28.18

Пункт в колонке «Ожидаемые достижения» становится подпунктом (a); пункт в колонке «Показатели достижения результатов» становится подпунктом (a). В подпункт (a) в колонке «Показатели достижения результатов» добавить слова «количество посещений веб-сайта Организации Объединенных Наций с разбивкой по официальным языкам; и «количество вещаний радиопрограмм с разбивкой по языкам».

В колонку «Ожидаемые достижения» добавить новый подпункт (b) следующего содержания: «Своевременность представления фото- и видеоматериалов».

В колонку «Показатели достижения результатов» добавить новый подпункт (b) следующего содержания: «Период времени, в течение которого новостные организации и средства массовой информации получают фото- и видеоматериалы об имевшем место событии».

Таблица 28.22

В подпункте (a) в колонке «Показатели достижения результатов» в конце предложения добавить слова «количество совместных и/или скоординированных проектов, осуществляемых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда и другими библиотеками Организации Объединенных Наций; и «количество посещений веб-сайтов Библиотеки им. Дага Хаммаршельда с разбивкой по официальным языкам».

Пункт 28.66

В первом предложении после слов «на приоритетных направлениях» опустить остальные фразы и заменить их следующими словами: «с использованием в качестве основного руководства приоритетов среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

Таблица 28.24

В колонке «Цель» после слов «руководствуясь» заменить слова «положениями Декларации тысячелетия» словами «приоритетами среднесрочного плана и принимая во внимание резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи (Декларация тысячелетия)».

Добавить следующие слова в колонку «Показатели достижения результатов»: «количество читателей «Хроники ООН» с разбивкой по официальным языкам; и количество статей, появляющихся в «Хронике ООН», которые цитируются в газетах и журналах».

15. Комитет отметил, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/300 приняла к сведению предложение Генерального секретаря, включенное в текст его доклада, излагающий меру 8 (A/57/387 и Corr.1), по рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций путем создания региональных узлов, где это уместно, в консультации с соответствующими государствами-членами, начиная с создания западноевропейского узла.

16. Комитет отмечает шаги, предпринятые Генеральным секретарем по созданию регионального узла в Западной Европе, и напоминает, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления этого предложения, как об этом говорится в пункте 15 ее резолюции 57/300.

17. Комитет рекомендовал, чтобы предложение Генерального секретаря о передаче функций и ресурсов Картографической секции из Департамента общественной информации в Департамент операций по поддержанию мира не сказывалось отрицательно на услугах, предоставляемых в настоящее время пользователям за пределами Департамента операций по поддержанию мира, и напомнил о том, что эти предложения следует рассматривать в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов в соответствии с резолюцией 57/300.

18. Комитет рекомендовал, чтобы в настоящей брошюре, раздел 28, усилия были направлены на то, чтобы указать в отношении каждого мероприятия источник предлагаемых ресурсов, как это было сделано в других брошюрах.